



OVERWATCH®

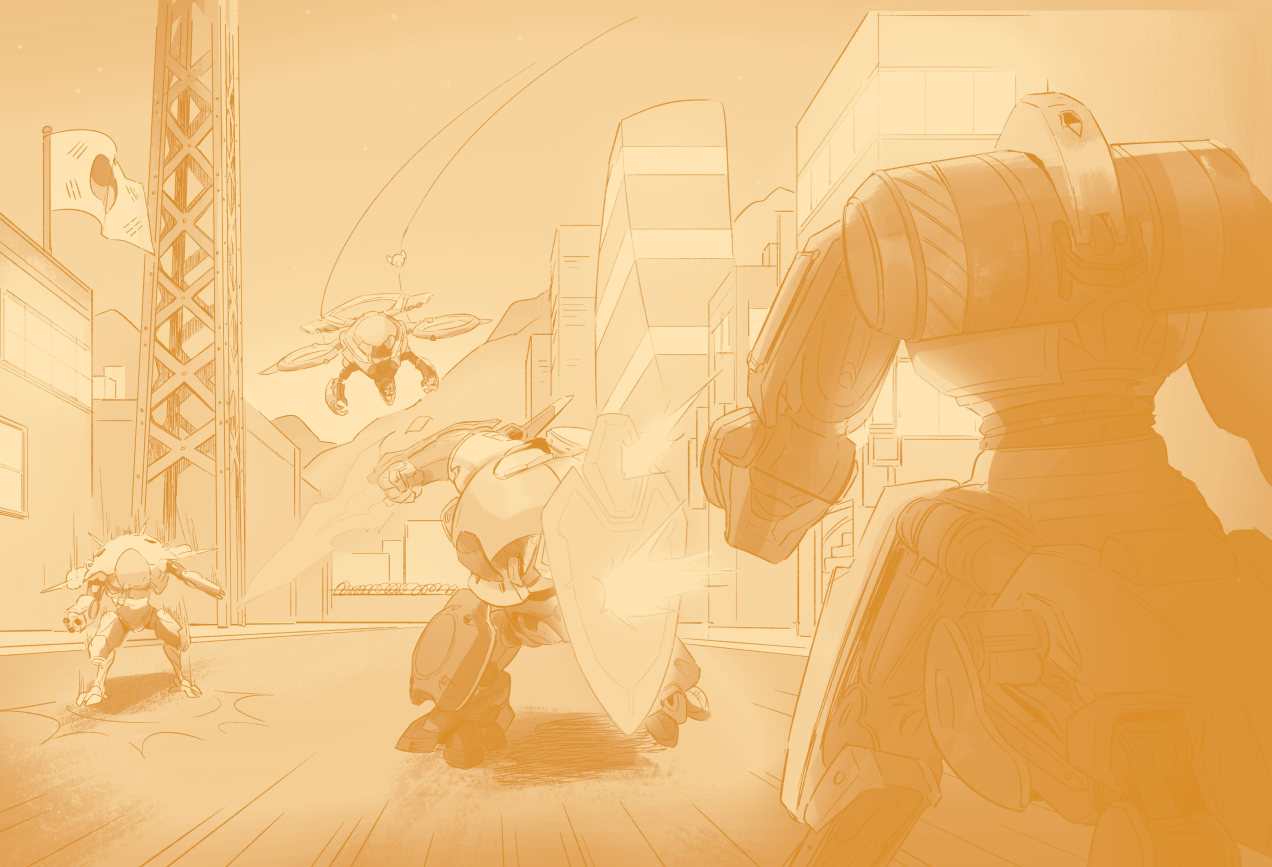
BILZARD
ENTERTAINMENT

#5 z 5

ŚWIEŻA KREW



RAY FAWKES
IRENE KOH



ŚWIEŻA KREW

#525



Jako świadek chaosu i zniszczeń na całym świecie Cole Cassidy ponownie dołącza do Overwatch, aby zwerbować nowych bohaterów – takich jak Fara, Baptiste i Zaria. Ale Cassidy nie dokończył jeszcze swojej misji uzupełnienia szeregów Overwatch świeżą krwią. A musi się spieszyć, bowiem światu zaczyna zagrażać kolejny kryzys...

SCENARIUSZ *RAY FAWKES* TŁUMACZENIE *ADRIAN WAJER* RYSUNEK *IRENE KOH*
KOLORY *MARIEL RODRIGUEZ* PROJEKT TYPOGRAFICZNY *DERON BENNETT* OKŁADKA *IRENE KOH*

DARK HORSE COMICS

PREZES I WYDAWCA *MIKE RICHARDSON* REDAKTOR *PHILIP R. SIMON* ZASTĘPCA REDAKTORA *JUDY KHUU*
MŁODSZY REDAKTOR *ROSE WEITZ* PROJEKTANT *PATRICK SATTERFIELD* TECHNIK RYSUNKU CYFROWEGO *ALLYSON HALLER*

ZESPÓŁ REDAKCYJNY BLIZZARD ENTERTAINMENT

GŁÓWNY REDAKTOR *CHLOE FRABONI* PRODUKCJA *FELICE HUANG, BRIANNE MESSINA, DEREK ROSENBERG*
DYREKTOR DS. PRODUKTÓW KONSUMENCKICH *BYRON PARNELL* KIEROWNIK DS. GRAFIKI I PROJEKTU KSIĄŻEK *BETSY PETERSCHMIDT*
KONSULTACJA ARTYSTYCZNA *MADI BUCKINGHAM, JEFF CHAMBERLAIN, MICHAEL CHU, SEAN COPELAND, JEFF KAPLAN, AARON KELLER, GEORGE KRSTIC, ARNOLD TSANG, ALYSSA WONG*



SPECJALNE PODZIĘKOWANIA *DAVID SEEHOLZER*

DarkHorse.com Facebook.com/DarkHorseComics Twitter.com/DarkHorseComics

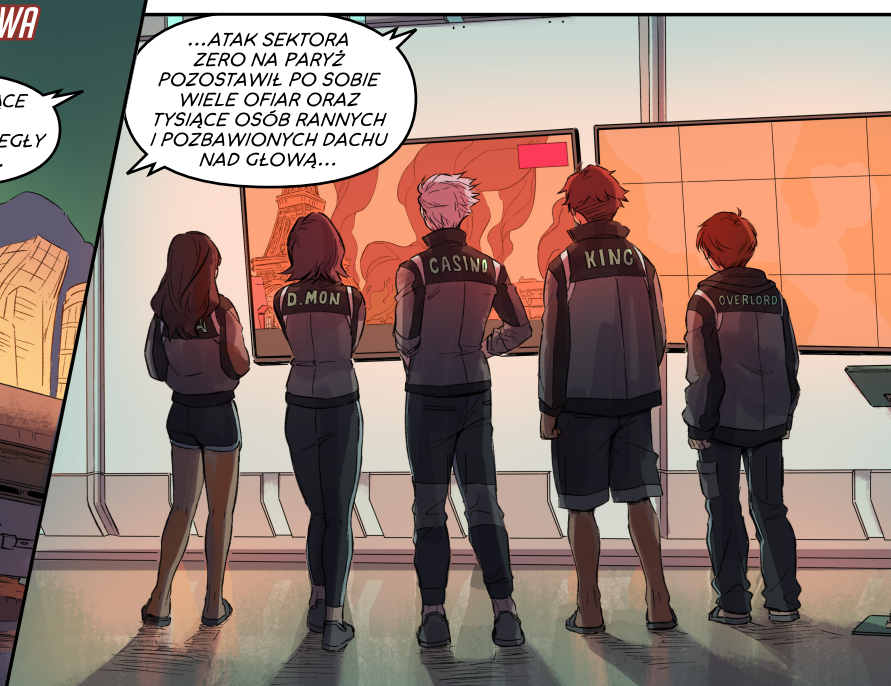
OVERWATCH: ŚWIEŻA KREW #5

OVERWATCH® © 2022 Blizzard Entertainment, Inc. Wszystkie prawa zastrzeżone. Overwatch jest znakiem towarowym, a Blizzard Entertainment jest znakiem towarowym i/lub zastrzeżonym znakiem towarowym spółki Blizzard Entertainment, Inc. w Stanach Zjednoczonych i/lub innych krajach. Dark Horse Comics® i logo Dark Horse są znakami towarowymi Dark Horse Comics LLC, zastrzeżonymi w różnych kategoriach i krajach. Wszystkie prawa zastrzeżone. Żaden fragment tej publikacji nie może być powielany lub rozpowszechniany w jakiegokolwiek formie lub w jakikolwiek sposób bez wyraźnej pisemnej zgody Dark Horse Comics LLC. Nazwy, postacie, miejsca i zdarzenia przedstawione w tym dziele są wytworem wyobraźni autora lub są wykorzystywane w sposób fikcyjny. Wszelkie podobieństwa do rzeczywistych osób (żywych lub martwych), wydarzeń, instytucji lub miejsc – wyłączając użycie w celach satyrycznych – są przypadkowe.

**BAZA MEKA,
PUSAN, KOREA POŁUDNIOWA**

...WSTRZĄSAJĄCE
NAGRANIA
Z WYDARZEŃ OBIĘŁY
CAŁY ŚWIAT...

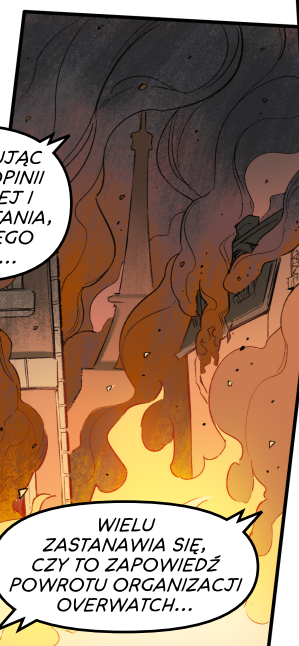
...ATAK SEKTORA
ZERO NA PARYŻ
POZOSTAWIŁ PO SOBIE
WIELE OFIAR ORAZ
TYSIĄCE OSÓB RANNYCH
I POZBAWIONYCH DACHU
NAD GŁOWĄ...



...WYWOŁUJĄC
REAKCJĘ OPINII
PUBLICZNEJ I
RODZĄC PYTANIA,
JAK DO TEGO
DOSZŁO...

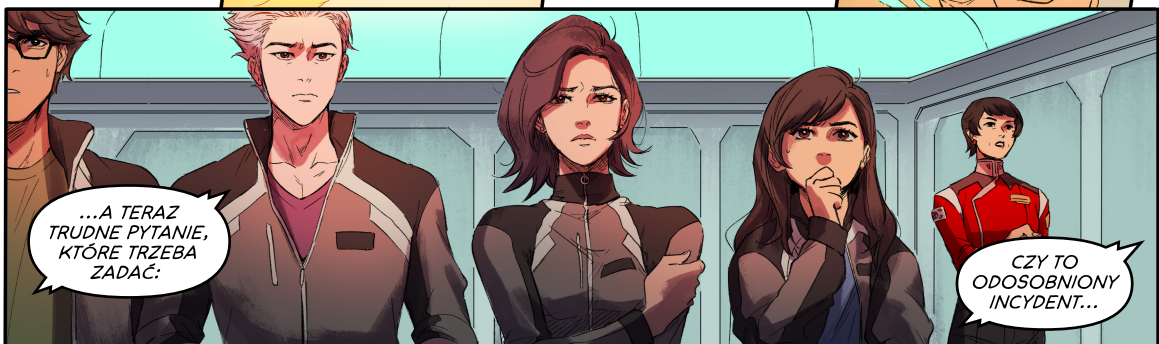
WIELU
ZASTANAWIA SIĘ,
CZY TO ZAPOWIEDŹ
POWROTU ORGANIZACJI
OVERWATCH...

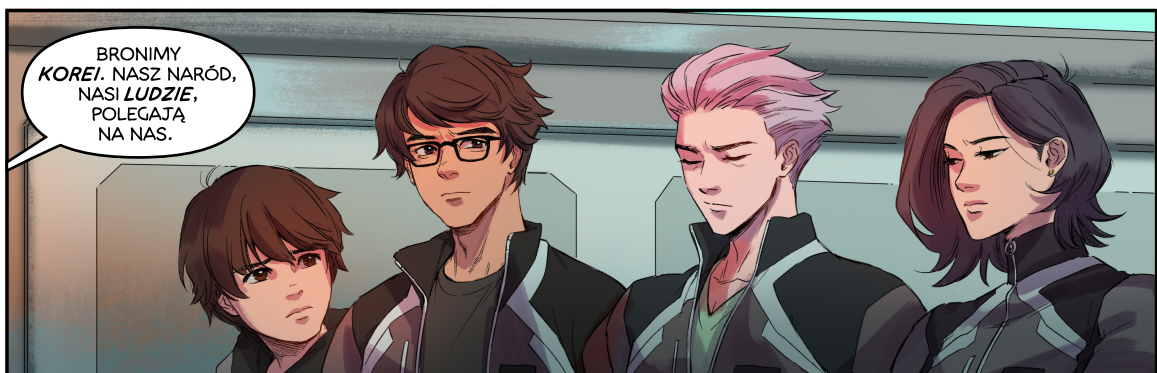
...KTÓREJ
PRZYPISUJE SIĘ
POWSTRZYMANIE ATAKU
I ZAPOBIEGNIĘCIE
CAŁKOWITEMU
ZNISZCZENIU
MIASTA...

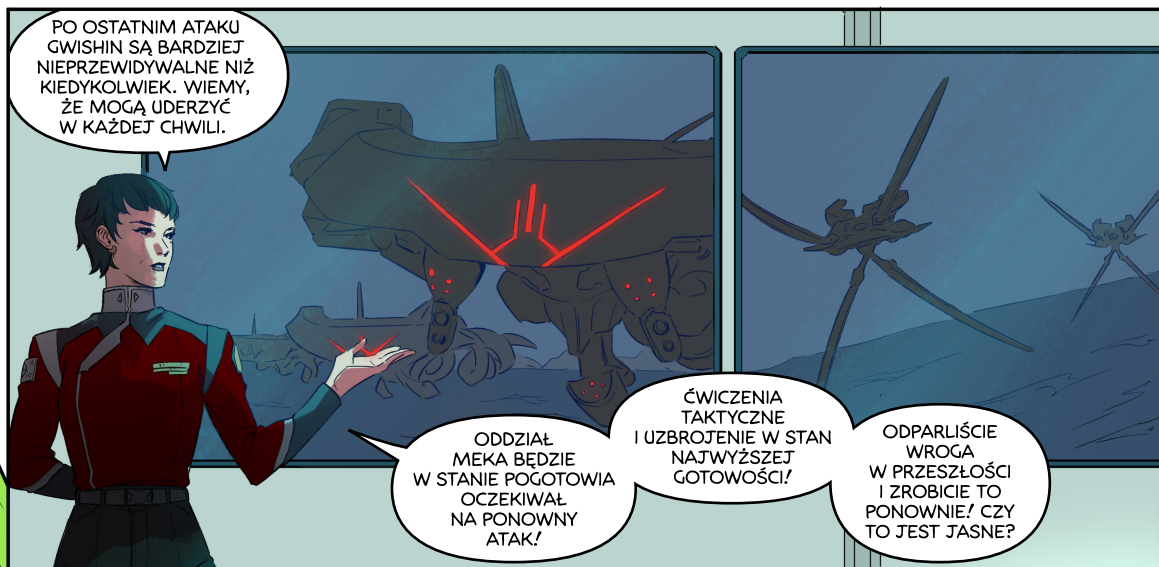


...A TERAZ
TRUDNE PYTANIE,
KTÓRE TRZEBA
ZADAĆ:

CZY TO
ODOSOBNIONY
INCYDENT...







KIEDY DOŁĄCZYŁAM DO ODDZIAŁU MEKA, UCZYŁA MNIE PANI, ŻEBY BRAĆ POD UWAGĘ NIE TYLKO BEZPOŚREDNIE ZAGROŻENIA.

PODCZAS KRYZYSU OMNICZNEGO ŚWIAT ZMARNOWAŁ CENNY CZAS, NIE ŁĄCZĄC SIĘ OD POCZĄTKU.

MOŻNA BYŁO URATOWAĆ MILIONY ISTNIEŃ...

...GDYBYŚMY ZJEDNOCYLI SIĘ WCZEŚNIEJ.

W SZTABIE NA PEWNO PANI POSŁUCHAJĄ, JEŚLI OPOWIE SIĘ PANI ZA NAWIĄZANIEM KONTAKTU Z OVERWATCH.

WSPÓŁPRACUJĄC, MOGLIBYŚMY WYKORZYSTAĆ NASZĄ TAKTYKĘ DO OBRONY CAŁEGO ŚWIATA!

MIĘDZY NAMI, MOGĘ POWIEDZIEĆ, ŻE PODZIWIAM TO, CO OVERWATCH REPREZENTOWAŁO.

ALE KOREA NIE MOŻE SOBIE POZWOLIĆ NA TO, ŻEBY SPRZECIWIĄC SIĘ SPOŁECZNOŚCI MIĘDZYNARODOWEJ, A MY - NASZYM BEZPOŚREDNIM ROZKAZOM.

MOŻEMY CHOCIAŻ PODZIELIĆ SIĘ INFORMACJAMI NA TEMAT GWISHIN...?

WYSTARZY.

WYTYTUŁ
WYTYTUŁ
WYTYTUŁ

ALERT
CZERWONY!

NA STANOWISKA!
TO NIE SĄ
ĆWICZENIA!

WYTYTU
WYTYTU
WYTYTU

ODDZIAŁ MEKA,
NOTUJEMY DZIWNĄ
AKTYWNOŚĆ.

TO NIE JEST
ZWYKŁY ATAK
GWISHIN. MAMY WIELE
NADLATUJĄCYCH
SZYBKO KAPSUL
DESANTOWYCH.

WSZYSTKIE
JEDNOSTKI!
MOBILIZACJA!

RUSZAMY
ZA TRZY, DWA,
JEDEN!

START!





ALE ICH DUŻO...

TO NIE SĄ GWISHIN!

PANI KAPITAN, TO OMNIKI Z SEKTORA ZERO.

SYSTEMY WSKAZUJĄ NA ZBIĘŻNOŚCI Z ATAKIEM W PARYŻU.



NADLATUJĄ Z GÓRY! Z KAŻDĄ MINUTĄ CORAZ WIĘCEJ!



PANI KAPITAN, PROSZE O POZWOLENIE NA ATAK NA OKRĘT DOWODZENIA.

ODMAWIAM, D.V.A. POTRZEBUJEMY WIĘCEJ INFORMACJI, ZANIM ZARYZYKUJEMY POSŁANIE TAM OSTATNIEJ LINII OBRONY PUSAN.

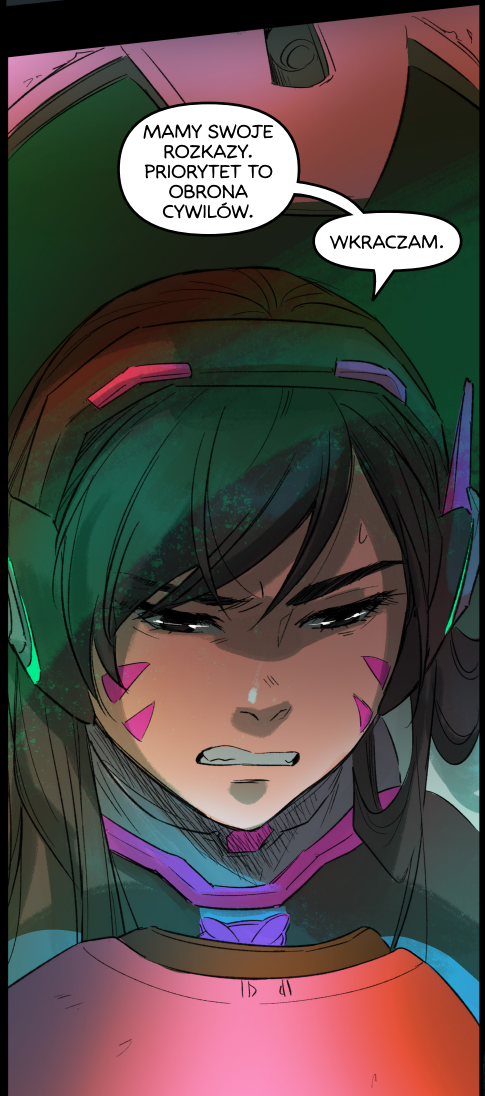
PRZESYŁAM WAM PLAN EWAKUACJI CYWILÓW. USUNIE WROGA Z TYCH MIEJSC, A MY PRZEANALIZUJEMY ZAGROZENIE.



W CAŁYM PUSAN WIDAĆ KAPSUŁY DESANTOWE. JEST DOKŁADNIE TAK JAK W PARYŻU.

JAK MAMY UTOROWAĆ DROGĘ CYWILOM? TYCH OMNIKÓW SĄ TYSIĄCE!

NIE MOŻEMY ZOSTAWIĆ MIASTA BEZ OBRONY, ALE JAK NIE ZATRZYMAMY TEGO DESANTU...



MAMY SWOJE ROZKAZY. PRIORYTET TO OBRONA CYWILÓW.

WKRACZAM.



PANI KAPITAN, NIE WYTRZYMYMY TU DŁUGO!

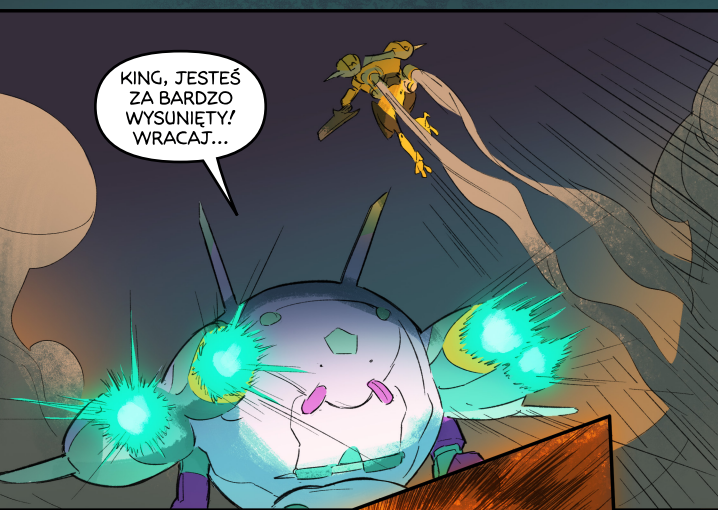
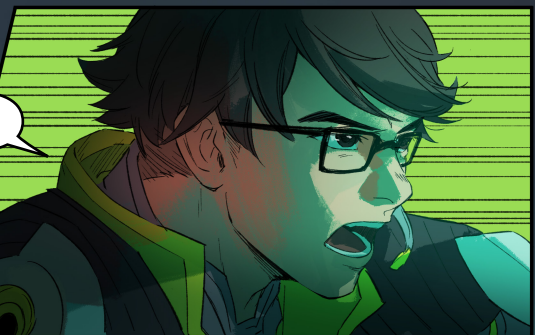
SĄ JUŻ JAKIEŚ INFORMACJE O OKRĘCIE DOWODZENIA?



PRZESYŁAM
WAM MOŻLIWE PUNKTY
ATAKU. KING, D.VA, NOWE
ROZKAZY: TRZYMAJCIE SIĘ
RAZEM I ZAATAKUJCIE
OKRĘT.



TAK
JEST!



KING, JESTEŚ
ZA BARDZO
WYSUNIĘTY!
WRACAJ...

JEDNOSTKI
NAZIEMNE,
NIE POZWOŁCIE
WROGOWI ZAKŁÓCIĆ
EWAKUACJI!



DOSTAŁEM!
GŁÓWNE SILNIKI
PADŁY...

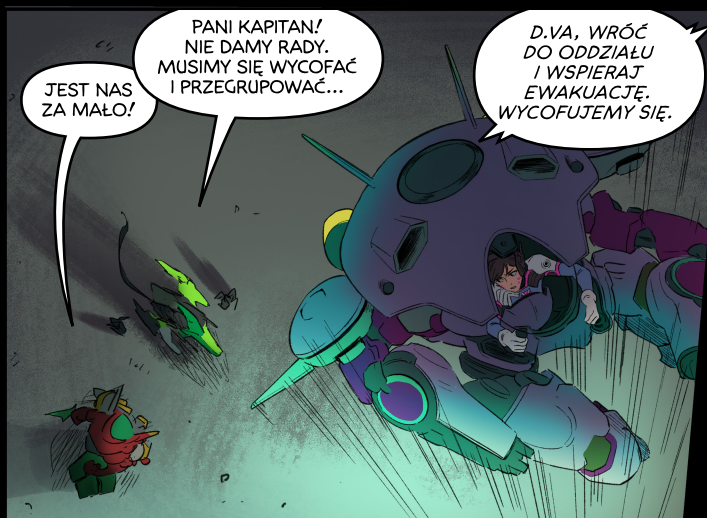


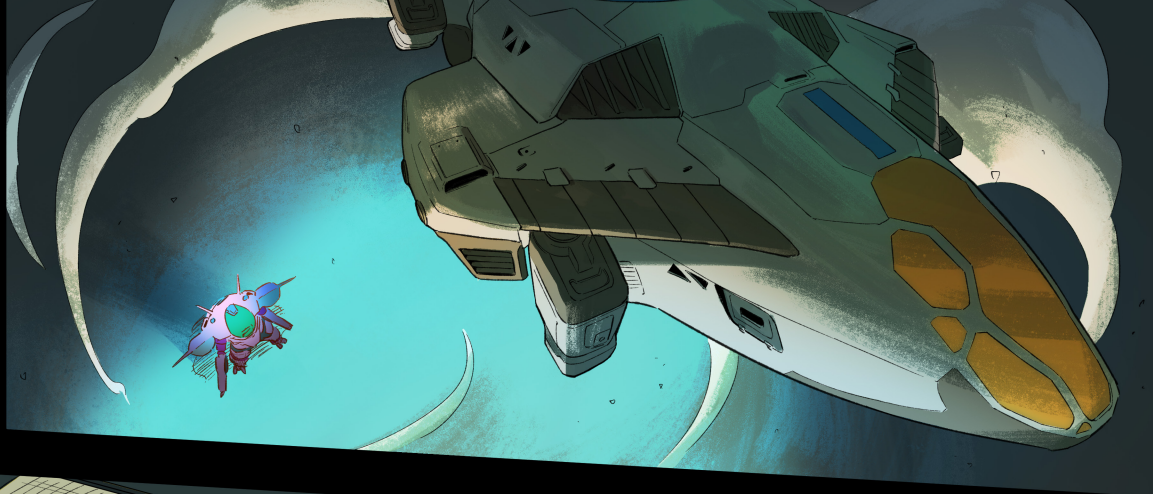
DOWÓDCZYNI,
OMNIKÓW JEST
ZA DUŻO...

POTRZEBUJEMY
WSPARCIA!

GŁÓWNE
SYSTEMY
UZBROJENIA
PADŁY...

TRAAACH





ODDZIAŁ
MEKA, MÓWI
OVERWATCH.

RAZEM
ODWRÓCIMY LOSY
TEJ WALKI!

SZUUM

BAM!

BAM!

BAM!

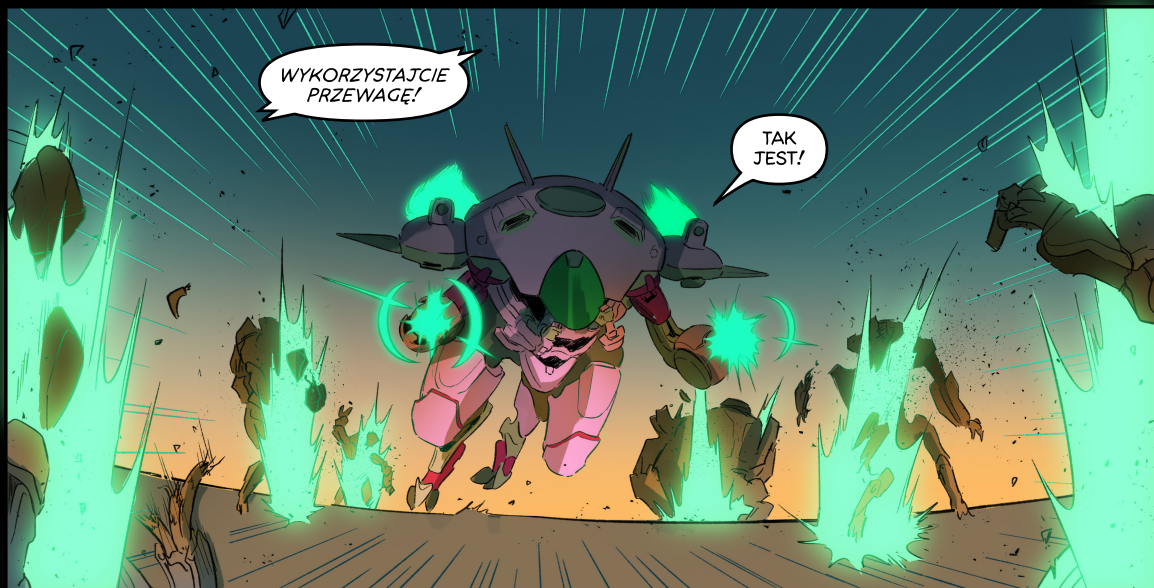


D.VA,
CO TAM
SIĘ DZIEJE?



STRACAJĄ
KAPSULE
DESANTOWE
W LOCIE...

HAHA!
D.MON, OVERLORD,
ZDAJE SIĘ, ŻE MACIE
WSPARCIE. POMOC
LECI W WASZĄ
STRONĘ!



WYKORZYSTAJCIE
PRZEWAŻĘ!

TAK
JEST!



OSŁANIAM WAS!

ROZPOCZYNAM NAPRAWĘ SYSTEMÓW. ZA CHWILĘ WRÓCIE DO WALKI.



JESTEM NA POZYCJI!



POZBYLIŚMY SIĘ OSTATNIEJ FALI DESANTU.

SKONCENTROWAĆ Ogień NA OKRĘCIE DOWODZENIA!



CASINO, MOŻESZ
LECIEĆ! KING, TWOJE
SYSTEMY SIĘ
RESTARTUJĄ.



MÓWCIE,
GDZIE NAS
POTRZEBUJECIE.

OVERWATCH,
OCZYŚCIECIE DROGĘ
EWAKUACJI DWIE PRZECZNICE
NA PÓŁNOC. PERSONEL
SKIERUJE WAS
NA MIEJSCE.

ROBI SIĘ.
ZARAZ BĘDZIE
PO WSZYSTKIM.



ODDZIAŁ MEKA,
WRACAMY DO WALKI!
SKUPIĆ SIĘ NA OKRĘCIE
DOWODZENIA.

FORMACJA
KLIN!

ZSYNCHRONIZOWAĆ
CELE DO ATAKU
W FORMACJI!



SYSTEMY
W GOTOWOŚCI!

BUUUM

BUUUM

BUUUM

OGNIA!

KABUUM





OKRĘT
SEKTORA ZERO
SIĘ WYCOFUJE!

BAZA MEKA
ZABEZPIECZONA,
MOŻNA WYŚLAĆ
POSIŁKI. CYWILE
SĄ BEZPIECZNI.

TERAZ MUSIMY
JESZCZE TYLKO
POZBYĆ SIĘ
NIEDOBITKÓW
SEKTORA ZERO
NA ZIEMI.



ODDZIAŁ MEKA,
JUŻ NAD TYM
PRACUJEMY.



ZJAWILIŚCIE SIĘ
W SAMĄ PORĘ.
DZIĘKUJEMY ZA
POMOC.

TO BYŁA
PRZYJEMNOŚĆ.

HA!



ODDZIAŁ MEKA,
ZDAJE SIĘ, ŻE JUŻ
PO WSZYSTKIM.

ESKORTUJĘ
STĄTEK
OVERWATCH
DO BAZY.



OVERWATCH,
MOŻECIE
LĄDOWAĆ.



PANI KAPITAN,
JAKI MAMY
STATUS?

BAZA MEKA
TROCHĘ
OBERWAŁA, ALE
DAMY RADE.

NADAL
OCENIAMY
SZKODY, ALE
MOGŁO BYĆ
ZNACZNIE
GORZEJ...

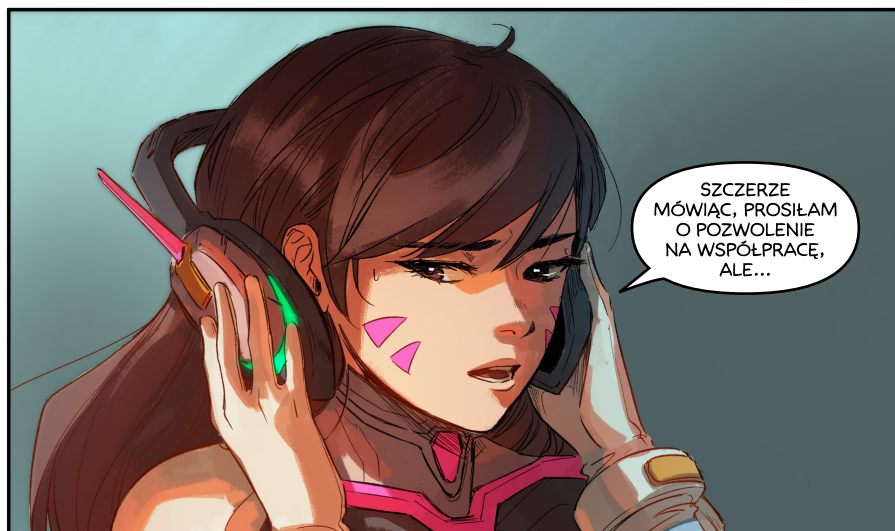
...GDYBY NIE
POMOC NOWYCH
PRZYJACIÓŁ.

SIEMKA.
JESTEM COLE
CASSIDY.

TO JEST FARA. WIELKIE DZIAŁO
PO MOJEJ LEWEJ TO ZARIA,
A SANITARIUSZ, KTÓREGO
MIELIŚCIE PRZYJEMNOŚĆ
POZNAĆ NA ZIEMI,
TO BAPTISTE.

MIŁO WAS
POZNAĆ!

NAZYWAM
SIĘ...





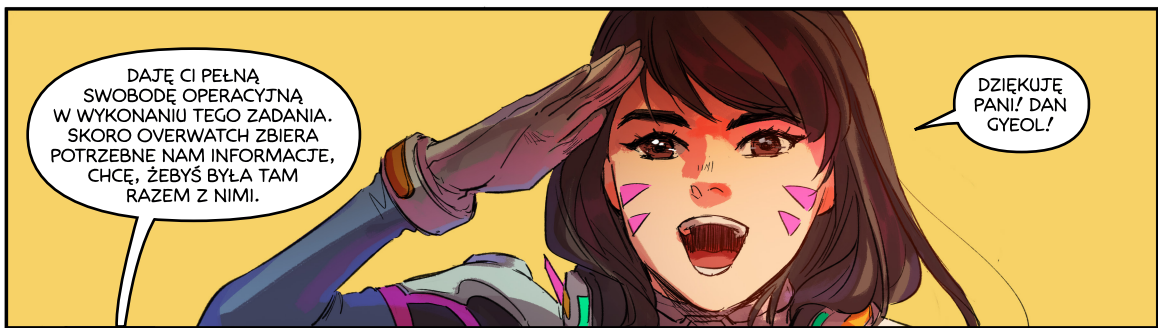
ZGODA.



SZTAB POZWALA?

JA ZAJMĘ SIĘ SZTABEM. POSTANOWIŁAM ODDELEGOWAĆ CIĘ DO OVERWATCH. NIE MOŻEMY SOBIE POZWOLIĆ NA TO, ŻEBY ZNÓW NAS ZASKOCZONO.

ODDZIAŁ MEKA ZOSTANIE TUTAJ, ALE TY, D.V.A, MASZ NOWE ZADANIE. OCENI ZAGROŻENIE SEKTORA ZERO DLA KOREI I ZAKTUALIZUJ NASZĄ ODPOWIEDZ TAKTYCZNĄ.



DAJĘ CI PEŁNĄ SWOBODĘ OPERACYJNĄ W WYKONANIU TEGO ZADANIA. SKORO OVERWATCH ZBIERA POTRZEBNE NAM INFORMACJE, CHCĘ, ŻEBYŚ BYŁA TAM RAZEM Z NIMI.

DZIĘKUJĘ PANI! DAN GYEOL!



MOŻECIE ZACZAĆ OD DANYCH O WSZYSTKICH NOWYCH ZAGROŻENIACH, KTÓRE MONITORUJEMY.

JAK MOŻEMY WAM SIĘ ZA TO ODWDZIĘCZYĆ?



NIE MUSICIE. UZNAJCIE TO ZA PREZENT. OD STAREJ GWARDII...

„...DLA NOWEJ”.

NO I PROSZĘ,
CASSIDY.

MYŚLAŁEŚ O TYM,
ŻEBY ODTECHAĆ
W STRONĘ
ZACHODZĄCEGO
SŁOŃCA.



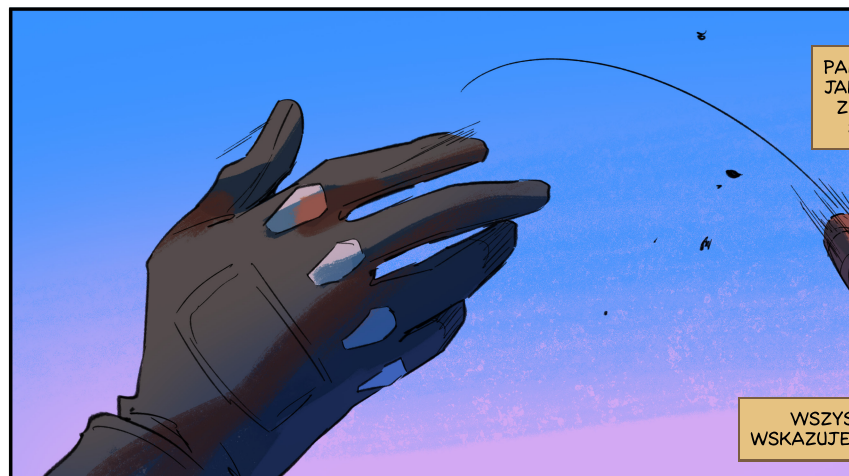
A TERAZ WYGLĄDA NA TO,
ŻE ZAMIAST TEGO
SKOMPLETOWAŁEŚ NOWĄ *EKIPE*.



MAJĄ DUŻO ZAPALU.
WKŁADAJĄ W TO WIELE
SERCA. POWIEM CI, ŻE TO
PRAWDZIWI *WOJOWNICY*.



PAMIĘTASZ, ŻE KIEDY BYŁEŚ TAKI
JAK ONI? GOTOWY ZMIERZYĆ SIĘ
Z PROBLEMAMI CAŁEGO TEGO
ŚWIATA, GDY TRZEBA BYŁO.



WSZYSTKO
WSKAZUJE NA TO...



...ŻE ONI TEŻ
BĘDĄ MIELI
OKAZJĘ.

SIEDZISZ
DZISIAJ
Z PRZODU?

NA TO
WYGLĄDA.



SKĄD W OGÓLE
WZIAŁEŚ TEN
STATEK?

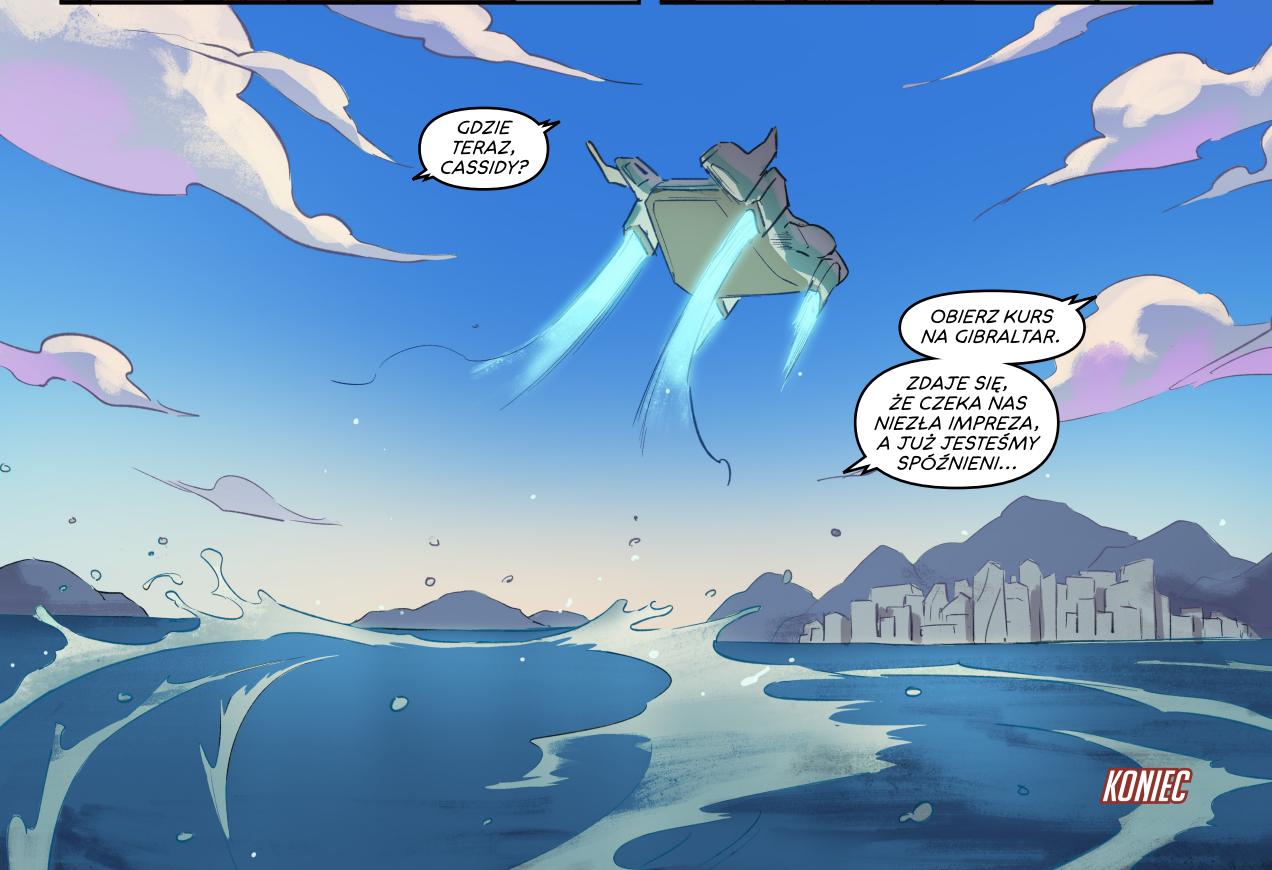
ZAREKWIROWALIŚMY
GO...

...Z BAZY
SZPONU
W MONGOLII.



NIE BĘDZIE
GO IM
BRAKOWAĆ.

MOĞŁAM
SIĘ DOMYŚLIĆ.



GDZIE
TERAZ,
CASSIDY?

OBIERZ KURS
NA GIBRALTAR.

ZDAJE SIĘ,
ŻE CZEKA NAS
NIEZŁA IMPREZA,
A JUŻ JESTEŚMY
SPÓŹNIENI...

KONIEC